Presencia de inmigrantes y de ciudadanos de ascendencia japonesa

Cuando se piensa la cooperación hacia la región de Sudamérica, no podemos pasar por alto la presencia de las colonias de inmigrantes y ciudadanos de ascendencia japonesa en los países de la región. La emigración japonesa a los países sudamericanos tiene una historia de más de 100 años; los inmigrantes japoneses y sus descendientes tienen su estatus social sólidamente establecido, como miembros de la sociedad del país receptor. Los ciudadanos de ascendencia japonesa trabajan en muchas áreas, incluyendo agricultura, salud y educación, y contribuyen grandemente al fomento de la amistad, y de las buenas relaciones entre Japón y el país de adopción.

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Reducción de la pobreza y corrección de disparidades

En la región de Sudamérica, la JICA apoya las medidas para corregir disparidades y para contrarrestar la pobreza, que son problemas que comparte la gran mayoría de los países de la región sudamericana; no sólo ayuda a los gobiernos centrales y provinciales y al empoderamiento de comunidades, sino que también trabaja en coordinación con las organizaciones civiles y otros países donantes para apoyar los esfuerzos transectoriales.

En Bolivia, seleccionó algunas aldeas modelo de entre las comunidades, donde se perforaron pozos con los equipos donados por la Cooperación Financiera no Reembolsable, y promovió la construcción de un sistema hidráulico en coordinación con otras instituciones cooperantes, como el Banco Interamericano de Desarrollo. Al mismo tiempo, lleva a cabo el proyecto "El Agua es Vital", en combinación con las actividades de los jóvenes de los JOCV. Éste es un proyecto de desarrollo rural que busca incrementar el ingreso en efectivo de las comunidades. A través de este proyecto, se realiza la transferencia de las técnicas de operación y mantenimiento del sistema de suministro de agua, para ampliar la distribución del agua higiénica al mismo tiempo que sostener sus resultados.

A todas las familias de la comunidad llega el sistema hidráulico, lo que mejora el nivel de higiene del asentamiento humano por la distribución del agua segura. También se reducen los trabajos de acarreo del agua por las mujeres y los niños. (Proyecto "El Agua es Vital", en Bolivia.)

En Paraguay, se lleva a cabo el Proyecto de Diversificación de la Apicultura, para incrementar el volumen de producción de miel de abeja de los pequeños productores que trabajan en la provincia. Como parte de este proyecto, se publicó una guía: "Técnicas apícolas a través de dibujos", para apoyar a los apicultores novatos y a los productores poco ilustrados. A través de estas actividades, no sólo queremos promover la producción apícola, sino también transferir las técnicas necesarias para su procesamiento, como la elaboración de propoleos. Tomando en cuenta la posibilidad de su venta en el mercado de la ciudad capital, seguiremos apoyando las actividades apícolas en general.

Cooperación basada en las experiencias japonesas

Para reducir la pobreza y corregir las diferencias regionales, es necesario aumentar los empleos mediante el crecimiento económico. También es necesario que la calidad de vida de los habitantes se incremente, por efecto de un buen gobierno.

En Ecuador, iniciamos las actividades para promover las pequeñas y medianas empresas, para que se generen empleos como resultado de la implementación de proyectos adecuados para el fomento de micro, pequeñas y medianas empresas.

En Perú, llevamos a cabo el Proyecto de Activación Regional Mediante la Socialización de Experiencias Municipales, que pretende incrementar la capacidad de planeación y de elaboración de proyectos de los funcionarios municipales, a través de los cursos de capacitación en Japón y en el país receptor. Este proyecto se realiza en colaboración con el JBIC y con los voluntarios de la JICA.

Como una cooperación basada en las experiencias japonesas, se envía un experto japonés a la Línea Suburbana de Caracas, en Venezuela, la primera vía ferroviaria sobre tierra construida en este país. Su trabajo es contribuir a la operación segura y eficiente de este ferrocarril.

Esfuerzos para resolver los problemas de nivel global

En la región sudamericana, con grandes cantidades de recursos naturales y un alto potencial de producción alimentaria, es muy importante colaborar para la solución de problemas que no respetan fronteras; los problemas ambientales son típicos de estos desafíos.

En Uruguay, Chile, Argentina y Perú, estamos llevando a cabo los proyectos de reforestación en el marco del Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL), además de los esfuerzos para fortalecer la capacidad local de formulación de proyectos que aprovechen este mecanismo. (Ver las páginas 11–13).

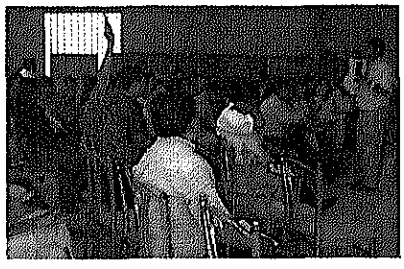
En Brasil, se considera importante el mejoramiento de las técnicas de vigilancia satelital para controlar y frenar las talas ilegales de los bosques de lluvia de la región amazónica. La JICA envió a un experto en esta especialidad, y construyó una base de datos geográficos que contribuye a la disminución de crímenes ambientales.

En Argentina, se implementa el Proyecto para Intensificar los Estudios de la Capa de Ozono en América del Sur, que pretende transferir las tecnologías necesarias para la observación de la capa de ozono y el análisis de datos obtenidos, además de instalar los equipos necesarios para estas actividades. Se prepara la regionalización de este proyecto, al incluir al vecino país de Chile. Con este proyecto, nos abocamos a consolidar un sistema de suministro de datos necesarios para conocer la situación actual de la capa de ozono en las regiones sudamericanas de alta y mediana latitud.

Consolidación de la paz y apoyo a los socialmente vulnerables

Restaurar las infraestructuras vitales básicas es una medida relevante para apoyar a los socialmente vulnerables, como los desplazados domésticos y los niños de la calle.

En Colombia, se envían voluntarios a las instituciones donde se alojan los desplazados domésticos y los socialmente vulnerables. Para que los niños acogidos en estas instituciones puedan tener un sueño para su futuro, estos voluntarios trabajan dirigiendo juegos recreativos y teatro, o creando obras de arte utilizando los objetos que se encuentran en la vida cotidiana, tratando de



Para incrementar la capacidad de planeación y formulación de proyectos del personal municipal, se presentan casos exitosos y el método de PCM. (Proyecto de Activación Regional Mediante la Socialización de Experiencias Municipales, en Perú.)

estimular la capacidad creativa de los niños.

En Chile, se realiza el proyecto denominado Política y Bienestar Social para el Adulto Mayor, buscando ofrecer servicios administrativos que den respuestas a las necesidades de la región, en medio de la reducción del número de hijos por pareja y el creciente envejecimiento demográfico.

Promoción de la cooperación regional y de la Cooperación Sur Sur; Programa de Socios

Los países de la región sudamericana comparten muchas similitudes históricas, culturales y lingüísticas, por lo que tienen una relación muy estrecha entre sí. Por eso mismo, es muy importante colaborar a través del mecanismo mutuo de cooperación intraregional, para enfrentar las tareas de desarrollo comunes de la región.

Japón tiene firmados Programas de Socios con los países considerados medianamente desarrollados de la región (Chile, Argentina, Brasil, entre otros). Consideramos estos países como socios en nuestras actividades de cooperación, y realizamos, de manera conjunta, las acciones de colaboración en países de dentro y fuera de la región. Sobre todo, estamos realizando numerosos cursos de Capacitación para Terceros Países en Brasil, destinados a los países africanos de habla portuguesa. Los preparativos para un proyecto conjunto nipo-brasileño están muy avanzados.

En Argentina, Bolivia, Paraguay y Uruguay, se realiza el Proyecto de Desarrollo de Capacidades para el Mejoramiento de la Salud Animal en la Región Sur de Sudamérica, a través de la Cooperación Técnica Regional, para establecer un sistema de formación de recursos humanos involucrados en el diagnóstico de enfermedades animales. Paralelamente, se forman las redes de información para compartir los datos sobre el diagnóstico y la epidemiología de enfermedades animales, y se fomentan relaciones personales en esta especialidad. En el marco de este proyecto, se realizan seminarios sobre influenza aviar, que es un tema de relevancia regional.

Como un apoyo a la integración regional del Mercado Común del Cono Sur (MERCOSUR), la JICA lleva a cabo el Estudio sobre el Mejoramiento de las Tecnologías de Empaque para la Distribución de Mercancías en la Región del MERCOSUR, y el Proyecto de Desarrollo Turístico del MERCOSUR.

Coordinación con las comunidades de inmigrantes japoneses y sus descendientes

En la región de Sudamérica, viven muchos inmigrantes japoneses y sus descendientes, que son personas reconocidas en diferentes áreas, y que contribuyen grandemente al desarrollo regional, y a la amistad y la relación de confianza entre Japón y sus países adoptivos. Estos inmigrantes y sus descendientes también son un recurso muy valioso en el área de la cooperación internacional; la coordinación con ellos es verdaderamente importante. Por eso, la Agencia considera la comunidad de inmigrantes y sus descendientes como un socio en sus actividades de cooperación, y trata de vigorizar, aún más, las acciones de coordinación con estas personas. Por ejemplo, la JICA enviaba a técnicos de ascendencia japonesa que viven en Brasil a otros países sudamericanos en el pasado, en coordinación con las comunidades de inmigrantes y sus descendientes. En los años recientes, se analiza la posibilidad de asignar a los expertos brasileños de ascendencia japonesa a los proyectos de cooperación técnica en los países africanos, como Angola y Mozambique, donde el idioma oficial es el portugués, igual que en Brasil.

Línea del Frente

Programa de Socios Japón-Chile

Proyecto para el Desarrollo de la Acuacultura de Moluscos en Perú

Japón y Chile cooperan para realizar un proyecto de Cooperación Sur Sur

Difundir las técnicas de la acuacultura entre los pescadores pobres

En 1999, se firmó el Programa de Socios entre Japón y Chile (JCPP), con el propósito de combinar eficientemente los recursos humanos, técnicos y financieros de los dos países para contribuir al desarrollo socioeconómico de los países en vías de desarrollo. Desde entonces, Japón y Chile han venido implementando varios Proyectos de Cooperación Técnica en forma conjunta en diferentes países de la Región de Centro y Sudamérica. Uno de estos proyectos es el Proyecto para el Desarrollo de la Acuacultura de Moluscos en Perú.

Perú es un país pesquero desde hace mucho tiempo, y el gobierno está promoviendo el sector acuícola, como una industria generadora de divisas. Sobre todo, la difusión de las técnicas de acuacultura entre los pescadores pobres y el asesoramiento en los aspectos de administración empresarial se consideran como esfuerzos muy importantes, desde el punto de vista de la ampliación del empleo y del mejoramiento del nivel de vida en las comunidades pesqueras.

A partir del 2001, la JICA, en coordinación con la Agencia de Cooperación Internacional de Chile (AGCI), empezó a enviar expertos chilenos a Perú, para apoyar, conjuntamente, los esfuerzos peruanos para difundir las técnicas de la acuacultura de moluscos. Este envío si tuvo ciertos efectos en la formación de técnicos de acuacultura, pero, desgraciadamente, no se logró el objetivo principal de diseminar las técnicas de acuacultura entre los pescadores artesanales.

Por eso, se realizó un estudio de campo entre los pescadores artesanales que viven en el distrito de Casma, Perú, y a partir del 2004, se inició un nuevo proyecto tripartita de cooperación, entre Japón, Chile y Perú.

En busca de la independencia empresarial y del desarrollo

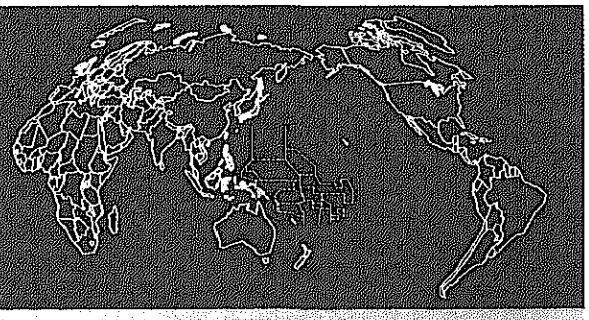
Este proyecto se propone apoyar la formación de los técnicos peruanos encargados de la extensión de las técnicas de acuacultura de escalopas pequeñas y el fortalecimiento organizativo de los pescadores pobres. Se organizaron cursos de capacitación en Chile para los pescadores peruanos, y se mostraron las experiencias chilenas en el proceso de organización y de desarrollo de negocios. Este contacto directo con los pescadores pobres chilenos ha sido altamente inspirador para los pescadores peruanos. Como resultado, en los dos ciclos experimentales de cultivo realizados en el proyecto, se pudo cosechar 590 mil escalopas. Por otra parte, creció la organización de los pescadores; con la ganancia obtenida en la primera cosecha se llevó a cabo el estudio de evaluación ambiental necesario para adquirir el derecho de explotación marina para la acuacultura. Después de un trámite formal, se pudo establecer este derecho de maricultura sobre una superficie de 56 hectáreas.

Ahora que han transcurrido 3 años desde el inicio del proyecto, los pescadores están buscando establecer una empresa, que administre desde la producción hasta la comercialización de los moluscos. Se formó un grupo de mujeres, que está preparando el establecimiento de un restaurante, mostrando un gran interés en mejorar el nivel de vida de la zona. En el futuro, la Agencia se esforzará por lograr el mayor desarrollo del proyecto, para que los pescadores alcancen la independencia a través de la acuacultura y se mejore el nivel de vida en la comunidad pesquera.

(Oficina de la JICA en Perú)

Capacitación sobre el mar en la granja de acuacultura. La participación de mujeres chilenas en las actividades acuícolas estimuló el involucramiento activo de las mujeres peruanas en esta actividad.

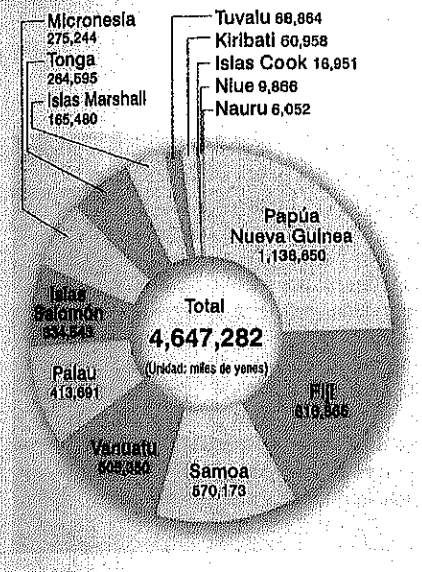
Oceanía



Pilares de la Asistencia

Formación de recursos humanos para la independencia económica y el desarrollo sustentable de los países insulares pequeños

■ Resultado de la cooperación por país
(año fiscal 2006)



* En la gráfica aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región de Oceanía, que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 4,916,140,000 yenes.

En la región de Oceanía, la tarea más prioritaria es la realización de una sociedad que logre el desarrollo sustentable. Los países de la región de Oceanía enfrentan muchas dificultades que inhiben su desarrollo sustentable: una estructura económica frágil, dependiente de industrias primarias; las influencias de problemas ambientales, como el cambio climático; factores de restricción propios de los estados insulares, que son la lejanía del resto del mundo y el tamaño territorial extremadamente pequeño, entre otras. La JICA realiza las actividades de cooperación orientadas a lograr la independencia económica y el desarrollo sustentable de la región de Oceanía, al mismo tiempo que se esfuerza por identificar y formular los proyectos que beneficien a la totalidad de la región. También procura estrechar los lazos de coordinación con otras agencias de cooperación e instituciones regionales que tengan los know-how de cooperación en los países insulares.

Con el objetivo de apoyar los esfuerzos para promover el crecimiento económico, colaboramos en el fomento del turismo, y la agricultura y pesca, mediante el envío de voluntarios y de la aceptación de becarios en los cursos de capacitación, principalmente.

En cuanto al tema del desarrollo sustentable, además de fortalecer los servicios sociales básicos, como la educación y la salud, realizamos proyectos para preservar el medio ambiente.

En el sector de educación, nos esforzamos por mejorar la educación básica y vocacional, especialmente la educación matemático-científica y de tecnologías de información (TI), y la educación de niños con discapacidad (que requieren de asistencias especiales). Para llevarla a los lugares alejados de la provincia, se aplica la educación remota, que utiliza los diferentes medios de comunicación. En el sector de salud, apoyamos los esfuerzos locales de mejoramiento de los servicios de salud, al mismo tiempo que promovemos, junto con las instituciones internacionales, como la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la formación de recursos humanos en los temas relacionados con las enfermedades infecciosas, que se considera como una tarea común de la región. En el sector ambiental, se trabaja en los temas relacionados directamente con la conservación del medio ambiente, como la atención social y el manejo de desechos, además de apoyar el manejo y aprovechamiento adecuados de recursos naturales, incluyendo los recursos costeros.

Situación Actual del Desarrollo

Estructuras económicas frágiles

Los países en vías de desarrollo de la región de Oceanía son pequeños en territorio, población y economía, en términos generales. La JICA trabaja, como cooperante, en 14 países de la región de Oceanía, con una población total aproximada de 8 millones de personas, muchos de los cuales son países insulares pequeños, de *menos de 200 mil habitantes*. Su estructura económica es frágil, ya que depende fuertemente de las industrias primarias y, por ende, es vulnerable a los cambios climáticos y a las fluctuaciones de los precios internacionales. Además, tienen problemas por sus territorios dispersos en islas pequeñas, por su reducido mercado doméstico, por su lejanía del mercado internacional y por la falta de infraestructuras de transporte y comunicación que permitan la independencia económica.

Sus relaciones con los países ex colonizadores son estrechas en general. Además de Japón, Australia, Nueva Zelandia y EU siguen siendo los principales donantes de los países en desarrollo de la región de Oceanía, pero, últimamente, se está incrementando la ayuda de los nuevos países cooperantes, como la República Popular China. Por otra parte, tres países de la región, Palau, Micronesia e Islas Marshall reciben asistencia económica (compact money) de EU como ayuda financiera, aun después de la independencia, con base en el Acuerdo de Asociación Libre firmado con este país. Sin embargo, debido a la fuga de recursos humanos y a la influencia de conflictos en zonas limitadas de algunos países, este apoyo financiero no ha podido provocar un *crecimiento económico generalizado en la región de Oceanía*. Los países de la región todavía se ven obligados a depender de la ayuda externa y del apoyo financiero.

Tareas comunes de la región

Por esta situación, se hace urgente la necesidad de que estas naciones insulares de Oceanía sean independientes social y económicamente, y dejen atrás la actual dependencia de las asistencias extranjeras. También existen muchos problemas comunes a toda la región de Oceanía: los problemas ambientales, como el manejo de residuos, la alteración climática y la subida del nivel del mar; y la necesidad de formación de recursos humanos para el desarrollo nacional y de ordenamiento de medios de transporte y de comunicación entre las islas; entre otros. En este sentido, es

indispensable aplicar un enfoque integral hacia la región como conjunto.

Todos los países de la región se esfuerzan por resolver las tareas comunes de la región: el redimensionamiento del sector público, y la promoción de inversiones privadas para el fomento de industrias principales, como agricultura, pesca y turismo, entre otras, y por lograr la cooperación intraregional para dar respuestas a estos problemas en forma coordinada. En octubre de 2005, el Foro de Estados Insulares del Pacífico (Pacific Islands Forum: PIF), que es un marco de cooperación entre los países de la región, estableció, de común acuerdo, el Plan Pacífico, que es el plan regional de desarrollo. De acuerdo con las prioridades establecidas en el Plan, los países de la región están trabajando. Para llevar a cabo este plan, se espera el apoyo de las instituciones cooperantes, además de los esfuerzos propios de la región.

Campaña de prevención de la diabetes para los habitantes de la región. (Envío de los JOCV, en Micronesia.)

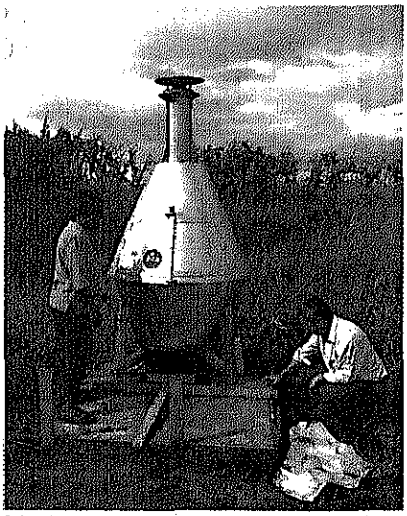
Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Políticas de cooperación regional con base en los resultados de la Reunión Cumbre Japón-PIF

Entre Japón y los países insulares de Oceanía, se celebra la reunión cumbre de Japón-Foro de Estados Insulares del Pacífico (PIF) (llamada "Cumbre de los países insulares del Pacífico") desde 1997, cada 3 años. En mayo de 2006, se celebró la cuarta reunión de esta cumbre de los países insulares del Pacífico en la prefectura de Okinawa, en que participaron los jefes de estado y los ministros de los 16 países y regiones miembros del PIF. En esta reunión, se adoptó una declaración de la cumbre denominada la Iniciativa de Okinawa: Estrategias de Desarrollo Regional para un Pacífico más Próspero y Seguro. Estas estrategias están centradas en las siguientes 5 áreas prioritarias: el crecimiento económico, el desarrollo sustentable, el buen gobierno, la garantía de seguridad y el intercambio entre pueblos. Además, se establecieron acciones concretas para cada una de estas áreas, para que trabajen de manera conjunta Japón y el PIF. Éstas son las metas de mediano y largo plazo, dentro del marco de la cooperación bilateral y multilateral. La JICA ha venido planeando e implementando sus acciones de asistencia de acuerdo con las conclusiones de esta reunión.

Orientación de la cooperación

La región de Oceanía está formada por países con diferentes características en cuanto al tamaño del estado y de la economía, la composición étnica, la población, la existencia de recursos naturales y de una base social tradicional, el estilo de vida y la capacidad gubernamental de planeación e implementación de los programas. Por lo tanto, es importante llevar a cabo acciones cuidadosas de asistencia, de acuerdo con el desarrollo y las necesidades particulares de cada uno de los países. Por otra parte, estos países también comparten factores comunes: todos son países independientes jóvenes, que viven de las industrias primarias, por lo que necesitan desarrollar recursos humanos. Debemos apoyar a estos países para que puedan superar los factores limitantes (como el aislamiento, el tamaño minúsculo y la vulnerabilidad), que son propios de los países insulares.



Se instaló un incinerador de uso exclusivo en un lugar lejos de las zonas urbanas, para evitar el contagio por desechos sólidos bioinfecciosos. (Proyecto de Expansión de la Inmunización en la Región de Oceanía, en Islas Salomón.)

Tomando en cuenta estos elementos, la JICA considera como temas prioritarios de cooperación comunes a esta región: (1) la independencia económica, y (2) el desarrollo sustentable. Nuestra institución se esfuerza por identificar y formular proyectos efectivos de cooperación, que tengan impactos positivos en toda la región de manera integral, al mismo tiempo que desarrollen actividades a nivel comunitario, que beneficien directamente a los residentes de la región, sobre todo, a través del envío de miembros de los JOCV y de otros tipos de voluntarios. También consideramos esencial fortalecer los lazos de coordinación con otros donantes y organismos internacionales y regionales, que posean los know-how de la asistencia a países insulares.

Independencia económica

Para apoyar los esfuerzos propios de los países de la región para lograr la independencia económica, estamos promoviendo industrias turísticas, agrícolas y pesqueras, mediante el envío de voluntarios y la aceptación de becarios en los cursos de capacitación, principalmente. Uno de los ejemplos de estos esfuerzos son los cursos de capacitación para la formación de recursos humanos esenciales para el desarrollo industrial de la región, sobre los temas de diversificación pesquera y de desarrollo turístico sustentable de la región de Micronesia. En cuanto a las infraestructuras básicas necesarias para el desarrollo industrial, se llevan a cabo las obras de construcción requeridas por estos países insulares, como de telecomunicación y emisión radiofónica/televisiva, de transporte y de electricidad, con los fondos provenientes de la Cooperación Financiera no Reembolsable, que se combinan con las actividades de Cooperación Técnica, que pretenden mejorar la capacidad de su operación y mantenimiento.

Desarrollo sustentable

Además de los sectores de educación y de salud, que son servicios sociales básicos e indispensables, la JICA piensa que son importantes las actividades de cooperación para mantener sustentable el medio ambiente natural. En el sector de educación, nuestras acciones se orientan principalmente a las áreas de educación básica y de entrenamiento vocacional, especialmente, la educación matemático-científica y de TI, y la educación para los niños discapacitados (que requieren de ayudas especiales). La cooperación se implementa a través de los sistemas de educación remota, utilizando las distintas tecnologías de información y los medios de comunicación (radio y TV), para difundirla en los lugares lejanos de la provincia. En Papúa Nueva Guinea, estamos llevando a cabo el Proyecto del Mejoramiento de la Enseñanza a través de Programas Televisivos, que es un ejemplo del apoyo a la difusión de la educación básica que utiliza diferentes medios de

telecomunicación. En el sector de salud, la JICA coopera en el mejoramiento de servicios básicos de salud en diferentes países de la región. Considera las medidas contra las enfermedades infecciosas como una tarea común regional; forma recursos *humanos en* esta área en diversos países, en colaboración con diferentes instituciones internacionales, que incluyen la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). En el sector del medio ambiente, además de los proyectos de protección de los arrecifes coralinos, de la evaluación de impactos ambientales y de la disposición de residuos sólidos, se implementan proyectos que promueven un adecuado manejo de recursos costeros. El Proyecto para la Promoción de la Gracia del Mar en Poblados Costeros, que se lleva a cabo en Vanuatu, es el caso representativo de este esfuerzo, que trata de incrementar el ingreso de las familias de pescadores ribereños a través de un manejo adecuado de los recursos costeros, con participación comunitaria.

Promoción de los programas de cooperación regional

En esta región de Oceanía, promovemos proyectos regionales que abarcan varios países de la región, en coordinación con otras organizaciones de asistencia e instituciones internacionales. Como ejemplo, podemos citar el Programa (Regional) de Control de Enfermedades Infecciosas, que cubre 14 países de la región de Oceanía. El alma de este programa es el Proyecto para el Fortalecimiento de la Inmunización en la Región de Oceanía, que se lleva a cabo en 13 países de la región con el propósito de formar recursos humanos e incrementar su capacidad de planeación y de implementación para llevar a cabo el Programa Amplificado de la Inmunización (EPI), en coordinación con otros donantes que apoyan el mismo programa. En forma paralela, nuestra institución realiza la donación de medicamentos y kits de prueba para el programa de erradicación de la filariosis linfática (Pac ELF), que se lleva a cabo por la OMS, y envía a voluntarios para apoyar las actividades contra el VIH/SIDA. Estas cooperaciones se realizan en coordinación y colaboración con Australia y Nueva Zelandia, además de la OMS y el UNICEF.

En el caso del Programa Regional del Manejo de Residuos Sólidos, que tiene el objetivo de apoyar la planeación nacional del manejo de residuos, la construcción de los sitios de disposición final y la reducción de la generación de residuos, las actividades se llevan a cabo en colaboración con el Secretariado del Programa Ambiental de la Región del Pacífico Sur (SPREP). En el marco de este Programa, además del proyecto en Samoa, donde se sitúa el sitio de disposición final que sirve de modelo, se llevan a cabo proyectos similares en Vanuatu y Palau, beneficiando así a la región en su conjunto. Podríamos referirnos a este programa como una cooperación regional.

Por otra parte, la región de Oceanía es muy vulnerable a los desastres naturales, ya que es propensa a recibir daños de terremotos, tsunamis, ciclones e inundaciones. Consideramos que la prevención de desastres es uno de los temas a los cuales debemos dirigir nuestros esfuerzos de cooperación regional prioritariamente.

Línea del Frente **Fiji**

Envío de Expertos Individuales (Manejo de Recursos Biológicos Marinos)

Aprovechamiento racional de recursos de la pesca costera mediante el uso de bancos flotantes

Explotación eficiente de recursos de la pesca ribereña

Fiji es un país insular compuesto de muchas islas, rodeadas de arrecifes coralinos; es un país medianamente desarrollado, destino de una gran cantidad de turistas extranjeros, incluyendo los japoneses, todos los años. Sin embargo, en las zonas marginadas y en las islas remotas, las principales infraestructuras no están ordenadas, y los habitantes tienen oportunidades muy limitadas para acceder a un empleo y tener ingresos en efectivo. Por esta situación, la pesca ribereña es una fuente importante de ingreso, sobre todo, para las personas que viven en las islas, donde escasea el terreno de cultivo.

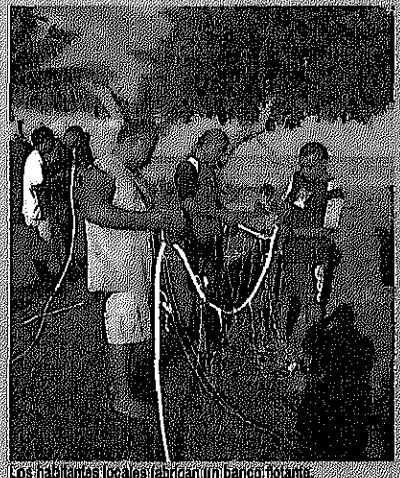
El banco pesquero es una técnica ampliamente utilizada para atraer peces, en especial, en los países de Asia Sureste y en Okinawa. *No se sabe*, a ciencia cierta, por qué los peces se reúnen alrededor de un banco pesquero. Pero sí se sabe que allí están los peces; los barcos pesqueros se dirigen directamente al banco, y no es necesario recorrer un gran espacio buscando peces en vano. No sólo se ahorra en el trabajo de pesca, sino también en el combustible. Desde estos puntos de vista, se considera importante el uso del banco pesquero.

Establecer bancos flotantes en las zonas de arrecife coralino

La isla Gau es uno de los lugares donde los expertos de la JICA trabajan en el manejo de recursos biológicos marinos en Fiji, en colaboración con la Facultad de Oceanografía de la Universidad del Pacífico Sur. Es una típica isla remota del archipiélago, a unos 50 km al este de la isla Viti Levu, donde se ubica la ciudad capital, Suva. Los habitantes de la isla viven de la pesca y de la agricultura. Al lado occidental de la isla, el mar es bastante profundo, y hay un arrecife coralino que se extiende en una amplia zona. A solicitud de los habitantes de la isla, la JICA colocó 5 bancos flotantes en esta zona, en 2006. Estos bancos flotantes fueron fabricados manualmente por todos los habitantes de la isla. Por haberse colocado en una zona marina muy tranquila, de una profundidad menor a 50 m y dentro del arrecife coralino, el costo unitario de estos bancos fue menos de una décima parte del costo normal del banco producido por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Silvicultura del gobierno de Fiji, incluyendo su fabricación y su instalación.

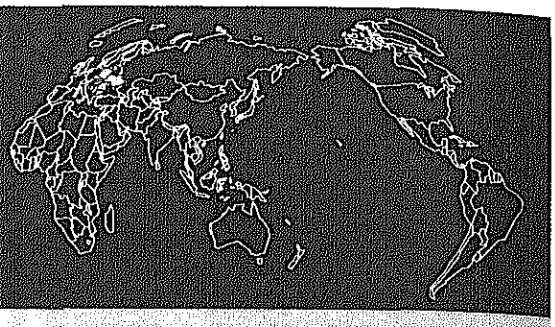
Al instalar los bancos pesqueros, no sólo se economiza energía y se eficientiza la labor pesquera, sino que también se pueden capturar los peces depredadores migratorios, que invaden la zona de arrecifes y comen los peces residentes (peces que viven en la zona costera en forma permanente). De esta forma, se hace posible la explotación sustentable y el control racional de recursos ribereños valiosos. En las áreas cercanas a los bancos, se pescan peces carnívoros, como sierras y petos, en grandes cantidades, incluso, se ha pescado un atún de aleta amarilla, de unos 80 kg. También se pescan peces residentes, como besugos y cabrillas de grandes tamaños. Los habitantes están felices de este resultado. Al mismo tiempo, se les pide a los pescadores locales mantener los registros de la pesca, para evitar una explotación indiscriminada de recursos. Con base en estos registros, se quiere aprovechar los recursos de manera sustentable. El siguiente desafío será establecer un sistema para comercializar estos productos pesqueros, para mejorar el nivel de vida de la comunidad costera.

(Oficina de la JICA en Fiji)



Los habitantes locales fabrican un banco flotante.

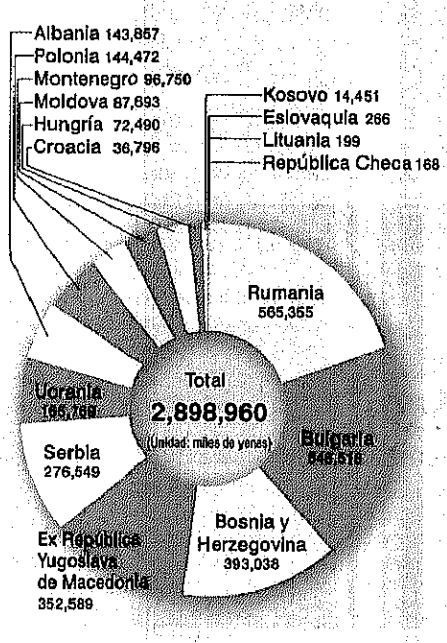
Europa



Pilares de la Asistencia

Apoyar la democratización y la transición a la economía de mercado; contribuir a la consolidación de la paz y la conservación ambiental

■ Resultado de la cooperación por país
(año fiscal 2006)



* En la gráfica aparecen los resultados de la cooperación bilateral. El monto total de la cooperación en la región Europa, que incluye los proyectos multinacionales, asciende a 2,923,491,000 yenes.

La asistencia a la región de Europa se inició en 1989, con el apoyo a Polonia y Hungría, después del colapso del régimen comunista en los países de Europa Central y Oriental. El objetivo esencial de esta asistencia fue el apoyo a la democratización y a la transición a la economía de mercado, para que los países ex comunistas tuvieran un sistema compatible con la comunidad internacional. A partir de entonces, numerosos países europeos orientales tuvieron éxito en sus reformas socioeconómicas estructurales a pesar de enfrentar fases difíciles. Como resultado, en mayo de 2004, los 4 países de Visegrad (República Checa, Eslovaquia, Hungría y Polonia), los 3 países bálticos (Estonia, Letonia y Lituania) fueron integrados a la Unión Europea (UE) junto con Eslovenia; Rumania y Bulgaria también siguieron los pasos de otros países en enero de 2007. Por la revisión de la lista del DAC en enero de 2006, estos países fueron convertidos formalmente en países graduados de la AOD. De entre estos países, la JICA tiene sus oficinas de residencia en Hungría, Polonia, Rumania y Bulgaria actualmente, y realiza el envío de voluntarios y la aceptación de becarios, pero todas estas actividades tendrán su fin dentro de los siguientes 2 años. En este momento, la Agencia está trabajando para asegurar el desarrollo autónomo de los proyectos en ejecución, y para que sea fluida la transición a la cooperación entre los sectores privados. También apoya el proceso de conversión en donantes de estos países.

Por otra parte, en la región de los Balcanes Occidentales, los países han logrado un cierto crecimiento económico, después de la guerra separatista y de independencia de los países integrantes de la ex Yugoslavia y el conflicto de Kosovo en la década de los 90, gracias al apoyo que la comunidad internacional proporcionó para su reconstrucción.

Sin embargo, todavía persisten tareas difíciles de superar, como la alta tasa de desempleo, el antagonismo étnico latente, y los problemas en torno a Kosovo. Para alcanzar la recuperación económica y lograr la adhesión a la UE, considerada como una meta nacional, es necesario llevar a cabo grandes reformas administrativas y jurídicas. Los países miran con grandes expectativas hacia Japón, que ha mantenido una posición neutral durante los conflictos.

Para esta región balcánica occidental, nuestros objetivos principales para el futuro serán la consolidación de la paz y el desarrollo del sector privado, de acuerdo con los debates realizados en la Conferencia Ministerial sobre la Consolidación de la Paz y el Desarrollo Económico de los Balcanes Occidentales celebrada en Japón en 2004. Nuestras actividades de cooperación se llevarán a cabo con base en las experiencias y los conocimientos que posee Japón, en torno a los temas prioritarios de establecimiento de la paz y el desarrollo del sector privado, tomando en cuenta las necesidades particulares de cada país. Adelantándonos a la posible terminación de nuestras actividades en un futuro no muy lejano, realizaremos proyectos eficientes con alta sustentabilidad, utilizando los recursos humanos locales. En el año 2006, se llevó a cabo una reestructuración de nuestro sistema operativo local, con el cierre de nuestra oficina en Austria y la apertura de una nueva oficina en la región balcánica, en Serbia, con el propósito de proporcionar una asistencia más acorde a las necesidades, desde el punto de vista de los países de la región.

Situación Actual del Desarrollo

Avanzan la reconstrucción y el desarrollo de la región balcánica occidental

En la década de los 90, cuando los países de Europa Central y Oriental iniciaron sus reformas sociales, tratando de convertirse en economías de mercado, en la región balcánica occidental (Croacia, Bosnia y Herzegovina, Serbia, Montenegro, ex República Yugoslava de Macedonia y Albania) desataron las llamadas tragedias de Yugoslavia: el conflicto de Bosnia y él de Kosovo. Los países involucrados en estos conflictos sufrieron grandes impactos y se rezagaron en el desarrollo en comparación con los países centroeuropeos y europeos orientales.

Después de la terminación del conflicto de Bosnia y del establecimiento del gobierno democrático en Serbia, y gracias al apoyo entusiasta de la comunidad internacional para la reconstrucción de estos países, la región recobró una cierta estabilidad social y un crecimiento económico. Actualmente, estos países están transitando de la etapa de reconstrucción a la de desarrollo; cada uno de los países está llevando a cabo las reformas necesarias para integrarse a la UE. Algunos de ellos, Croacia y la ex República Yugoslava de Macedonia, incluso, han sido considerados como países candidatos para participar en la UE.

Sin embargo, la composición demográfica compleja y multiétnica, y los conflictos en torno a Kosovo son factores de inestabilidad social para la región. La economía se ha recuperado hasta el nivel de antes del conflicto, pero uno de los problemas comunes de los países de la región de los Balcanes es la alta tasa de desempleo; es preocupante que un número importante de desempleados se convierta en un detonador para desencadenar factores potenciales de inestabilidad social.

El cultivo de fresas se promueve a través de un proyecto de desarrollo comunitario. (Ver la página 69) (Bosnia y Herzegovina.)

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Taller sobre la paz realizado en una escuela primaria en Sarajevo (Bosnia y Herzegovina).

Región balcánica occidental

Como se ha confirmado en la Conferencia Ministerial sobre la Consolidación de la Paz y el Desarrollo Económico de los Balcanes Occidentales, celebrada en Tokio en mayo de 2004, el desarrollo de la región requiere del desarrollo económico y el arraigo de la paz al mismo tiempo, que funcionen como dos ruedas de un vehículo. Por eso, la JICA está realizando acciones de cooperación con el objetivo primordial de lograr estos dos objetivos. Otro tema prioritario para la Agencia es la conservación del medio ambiente, en el que se tienen experiencias de cooperación en los países europeos orientales.

En el campo del desarrollo económico, la tarea más importante es la creación de empleos; nuestra institución trabaja en la promoción de las PyMEs y el fomento del turismo, con el fin de estimular el empleo. En el comercio e inversión, se estudia la posibilidad de aprovechar los recursos locales para vigorizar las actividades del sector privado.

En relación con el arraigo de la paz, la Agencia trabaja principalmente en Bosnia y Herzegovina, de una composición étnica muy compleja y un sistema de administración pública frágil. Un ejemplo de este esfuerzo son las actividades realizadas en la zona de Srebrenica, donde se libró una de las batallas más cruentas en la época del conflicto. En esta zona, se promueve el intercambio entre diversos grupos étnicos a través de proyectos de desarrollo comunitario con participación multiétnica, y se apoya el reasentamiento de los desplazados y refugiados de manera indirecta. Por otra parte, este país aplica programas curriculares distintos, dependiendo del grupo étnico, sin haber podido lograr el objetivo gubernamental de integrar un programa curricular único, a pesar de los apoyos de la comunidad internacional. La JICA elaboró, experimentalmente, un programa curricular común (en informática) para dos grupos étnicos diferentes –croatas y musulmanes (bosnios)– en el bachillerato de Mostar, lugar de una batalla violenta también. Este programa ha sido aceptado por las autoridades educativas (ver la página 16).

En el sector ambiental, se dan apoyos efectivos a la región en su conjunto, a través de los cursos de capacitación específicos para la región, ya que los países tienen muchos problemas en común que trascienden fronteras nacionales. En la ex República Yugoslava de Macedonia se aplica un programa integral de cooperación que incluye el financiamiento en torno al mejoramiento del manejo de recursos hídricos y del suelo, con el propósito de fortalecer la capacidad administrativa del gobierno y de ordenar infraestructuras.

Ucrania y Moldova

Ucrania, que colinda con los países integrantes de la UE, como Polonia y Rumania, tiene un alto potencial de crecimiento económico. En este país, nuestras actividades de cooperación se concentran en la formación de recursos humanos empresariales (de emprendedores de negocios); estamos conscientes de que las acciones de colaboración se dejarán en las manos del sector privado, gradualmente.

Moldova es el país más pobre de Europa, y la tarea más importante es el incremento de la productividad agrícola, que es la industria principal del país. En este momento, son frágiles las bases de operación local para realizar las actividades de cooperación en este país, ya que no existe ni la oficina de la JICA ni la representación diplomática en Moldova. Por esta razón, nos enfocamos, sobre todo, en el sector de agricultura, y combinamos los esquemas de Cooperación Financiera no Reembolsable (sobre todo para los proyectos de apoyo a los agricultores pobres) con los cursos de capacitación específicos para la región, para lograr proyectos eficientes y eficaces.

Línea del Frente **Bulgaria**

Proyecto del Centro de Entrenamiento en Habilidades de Administración Empresarial para los Gerentes de las Pequeñas y Medianas Empresas

Agrandar los efectos de la cooperación mediante una mayor coordinación con los países vecinos

De un país receptor de cooperación a un país donador

Bulgaria, ubicado en la península balcánica, fue un país socialista. Inició su camino a la democratización en 1989, y después de una era de transición a la economía de mercado, que duró alrededor de 18 años, se integró a la UE en enero del 2007. De esta forma, Bulgaria se convirtió en un país industrializado, un país graduado de la asistencia internacional; como un país miembro de la UE, tiene el compromiso de transformarse de un país receptor en un país "donador". Este hecho constituye un desafío importante para la JICA, que tiene programado terminar sus actividades en este país en 2 años. Es el desafío de "apoyar la graduación de la asistencia y la conversión en un país donador".

Como el primer paso en este apoyo a la conversión en un donador, se celebró un Taller Internacional sobre el Desarrollo de Habilidades Empresariales, en febrero del 2007, en Sofía, capital de Bulgaria, con el propósito de fortalecer las relaciones de colaboración con los países aledaños. En este taller, participaron 26 personas, entre los expertos de la JICA y su personal de contraparte, provenientes de 7 países (Bulgaria, el país anfitrión, más 3 países balcánicos y 3 países del Cáucaso). Todas estas personas están trabajando en la formación de recursos humanos para el mundo empresarial.

Contribuir a la formulación de las políticas de Bulgaria

Los participantes experimentaron un curso intensivo de capacitación de corto plazo, de 3 días, desarrollado por la institución ejecutora del proyecto en Bulgaria, la División del Instituto de Estudios de Posgrado de la Universidad de Economía Nacional y Mundial de Sofía. Al mismo tiempo, cada uno de los participantes hizo la presentación de sus esfuerzos en el país donde está trabajando, para compartir la información. También hubo un intercambio activo de opiniones sobre los problemas concretos que enfrentan en la operación de cursos de capacitación empresarial, y sobre las alternativas de su solución.

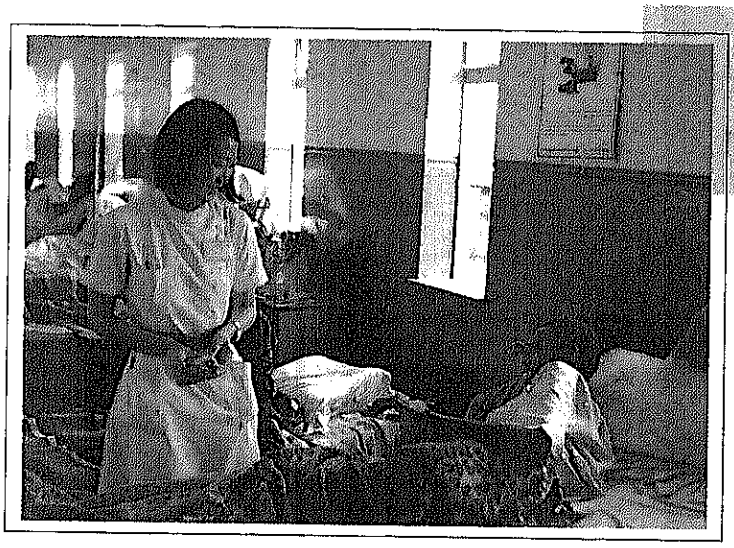
Como resultado, se establecieron metas de alto nivel en cuanto a la formación de recursos humanos relacionados con negocios, construyéndose una red de comunicación entre los participantes en torno a la JICA, que se consideró como un componente clave. Además, se identificaron las áreas de educación y de formación de recursos humanos como sectores prioritarios de cooperación para Bulgaria. Incluso, el evento contribuyó a la formulación de políticas nacionales de asistencia de Bulgaria en cuanto a las prioridades regionales, ya que las regiones de la península balcánica occidental, del Mar Negro y del Cáucaso fueron consideradas como regiones prioritarias de asistencia.

(Oficina de la JICA/JOCV en Bulgaria)

Los hombres de negocio búlgaros participan en el curso intensivo de corto plazo, junto con el personal de contraparte de los diferentes proyectos existentes en la región.

Ganadores del 27º Concurso de Fotografía sobre la Cooperación Internacional

La JICA organiza un Concurso de Fotografía sobre la Cooperación Internacional todos los años, para promover la comprensión del público en general sobre los países en vías de desarrollo y sobre las actividades de cooperación internacional. En el 27º Concurso celebrado en el año fiscal 2006, 17 fotografías fueron premiadas.



Premio de la Presidenta de la JICA

Sosiego

Yosuke Sehata

Fotografía tomada en Uganda (la Srta. Anai, un miembro de los JOVC, conversa con un paciente en el hospital donde trabaja).

Comentario del premiado:
Pienso que la fotografía fue premiada no por mi habilidad como fotógrafo sino gracias a las sobresalientes actividades de la Srta. Anai. Sin sus trabajos no existiría esta foto. Le estoy muy agradecido porque gané el premio gracias a ella.

Recordar a las víctimas y luego revivir
Kenji Niwa
Fotografía tomada en Sri Lanka

Hapiness Children (Felicidad Niños)
Maung Maung Win
Fotografía tomada en Myanmar

Día de la vacunación
Kazuhiro Otsuki
Fotografía tomada en Fiji

Premio de la Cooperación Internacional

Le queda perfecto
Yoshio Okubo
Fotografía tomada en Japón

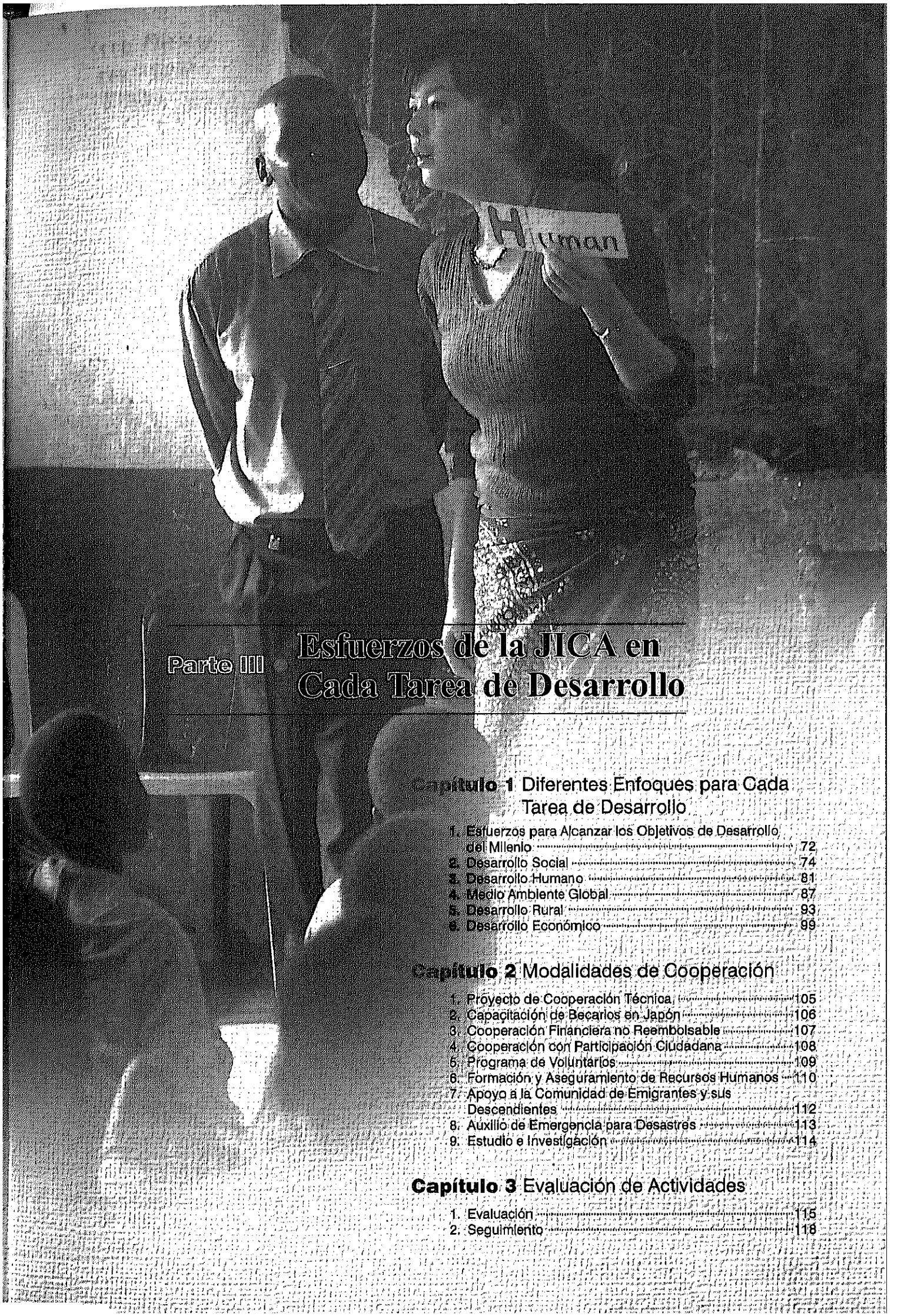
Premios generales

A pesar de que ha perdido su casa y una parte del cuerpo...
Shogo Nakajima
Fotografía tomada en Palestina

Abuelo
Masanori Kosugi
Fotografía tomada en Nicaragua

Categoría del Premio de la Cooperación Internacional: fotografías que capturan escenas de cooperación técnica y de intercambio entre japoneses y personas de los países en vías de desarrollo.
Categoría del Premio General: fotografías que capturan a personas que viven en la naturaleza o en la cultura de los países en vías de desarrollo.

Otras obras premiadas podrán ser vistas en http://www.jica.go.jp/cdn/photocon/index.html



Parte III

Esfuerzos de la JICA en Cada Tarea de Desarrollo

Capítulo 1 Diferentes Enfoques para Cada Tarea de Desarrollo

1. Esfuerzos para Alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio 72
2. Desarrollo Social 74
3. Desarrollo Humano 81
4. Medio Ambiente Global 87
5. Desarrollo Rural 93
6. Desarrollo Económico 99

Capítulo 2 Modalidades de Cooperación

1. Proyecto de Cooperación Técnica 105
2. Capacitación de Becarios en Japón 106
3. Cooperación Financiera no Reembolsable 107
4. Cooperación con Participación Ciudadana 108
5. Programa de Voluntarios 109
6. Formación y Aseguramiento de Recursos Humanos 110
7. Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes 112
8. Auxilio de Emergencia para Desastres 113
9. Estudio e Investigación 114

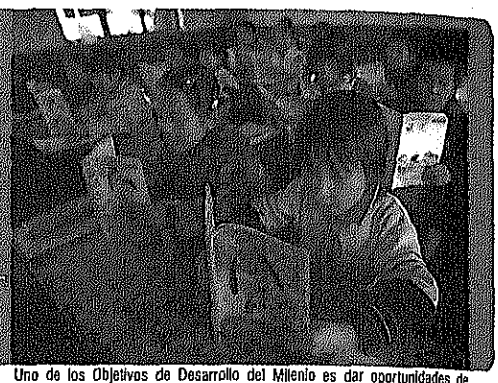
Capítulo 3 Evaluación de Actividades

1. Evaluación 115
2. Seguimiento 118

Capítulo 1 Diferentes Enfoques para Cada Tarea de Desarrollo

Esfuerzos para Alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs)

Tareas de Desarrollo Humano y de Erradicación de la Pobreza Compartidas por la Comunidad Internacional



Uno de los Objetivos de Desarrollo del Milenio es dar oportunidades de educación a todos los niños sin excepción, independientemente de su sexo (en la República Popular de China). (Foto: Kasturni Yoshida)

¿Qué son los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs)?

En septiembre del año 2000, se celebró en Nueva York la Cumbre del Milenio de la Organización de las Naciones Unidas, la cumbre más grande de la historia humana, con la participación de 189 países. En esta cumbre, se adoptó la Declaración del Milenio, que establece los objetivos comunes de la sociedad internacional en el siglo XXI. Con base en esta declaración, se establecieron los 8 Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs), como metas específicas que la sociedad internacional debe compartir en cuanto tareas más urgentes del desarrollo humano. Los 8 objetivos se refieren a la reducción de la pobreza, la educación, el género, la salud y asistencia médica, y el medio ambiente, y se organizan en 18 metas específicas y 48 indicadores. Para cada meta específica existe un valor numérico por alcanzar y la fecha límite para lograrlo (el año 2015).

En septiembre de 2005, 5 años después de la adopción de la Declaración del Milenio, se organizó una reunión cumbre especial de la ONU para dar seguimiento a la Declaración, en la que se hizo una revisión (evaluación) intermedia de la Declaración en su totalidad. En el informe, producto de esta reunión, la comunidad internacional expresó su fuerte decisión de alcanzar los objetivos de desarrollo con base en la iniciativa propia (ownership) y el espíritu de asociación (partnership) de las naciones, y se encamina sólidamente al logro de los ODMs.

Figura 3-1 Los 8 Objetivos de Desarrollo del Milenio

1. Erradicar la pobreza extrema y el hambre
2. Lograr la enseñanza primaria universal
3. Promover la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer
4. Reducir la mortalidad infantil
5. Mejorar la salud materna
6. Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades
7. Garantizar la sustentabilidad del medio ambiente
8. Fomentar una asociación mundial para el desarrollo

Esfuerzos de la JICA para alcanzar los ODMs

Seguridad Humana: Lograr los ODMs atendiendo a los seres humanos

Para apoyar, con un mayor vigor, los esfuerzos de los países en vías de desarrollo para lograr los ODMs, la JICA considera muy importante el concepto de "la seguridad humana", que se dirige a cada uno de los "seres humanos". Basada en este concepto de "la seguridad humana" y aplicando los diferentes métodos para fomentar el desarrollo de la capacidad (que los países en vías de desarrollo incrementen su capacidad para enfrentar sus tareas de desarrollo por sí mismos), la Agencia espera que los esfuerzos de los países en desarrollo para alcanzar los ODMs y sus resultados se mantengan por iniciativa propia de estos países. La JICA también considera importante el ordenamiento de infraestructuras como una base para alcanzar los ODMs, y pretende contribuir al logro de estos objetivos a través de su apoyo al ordenamiento de infraestructuras que contribuyan a la reducción de la pobreza.

1. La "seguridad humana" y los OMDs

Los Objetivos de Desarrollo del Milenio se relacionan principalmente con el tema de "desarrollo y erradicación de la pobreza", de entre los diversos temas incluidos en la Declaración del Milenio. Otros temas de la Declaración se refieren a la "paz, seguridad y desarme", a los "derechos humanos, democracia y buen gobierno" y a la "protección de las personas vulnerables", entre otros. Estos temas de la Declaración están estrechamente relacionados entre sí y, por eso, los resultados de los esfuerzos no serán sustentables si no se los trata de manera integral.

La JICA piensa que el concepto de "la seguridad humana" es de primordial relevancia para lograr el ideal expresado en la Declaración. El concepto de "la seguridad humana" se enfoca en la gente, con una perspectiva amplia que abarca todas las amenazas que enfrentan los seres humanos. Por lo tanto, la JICA lucha por apoyar el empeño de los países en desarrollo para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio, a través de (1) la integración del enfoque de "la seguridad humana" en todas sus actividades para mejorar su calidad, y (2) de los esfuerzos comprensivos de la construcción de la paz desde el punto de vista de "la seguridad humana", que incluye la prevención de desastres y de conflictos.